

Luk

Chapter 8

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς, καὶ αὐτὸς διώδευεν κατὰ
And it came to pass afterward - soon that he journeyed throughout
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2517](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1353](#) [G2596](#)
- πόλιν καὶ κώμην, κηρύσσων καὶ εὐαγγελιζόμενος, τὴν βασιλείαν τοῦ
city and village preaching and proclaiming the good news of the kingdom -
[G4172](#) [G2532](#) [G2968](#) [G2784](#) [G2532](#) [G2097](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)
- Θεοῦ. καὶ οἱ δώδεκα σὺν αὐτῷ,
of God and the twelve [were] with him
[G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1427](#) [G4862](#) [G0846](#)

And it came to pass soon afterwards, that he went about through cities and villages, preaching and bringing the good tidings of the kingdom of God, and with him the twelve,

- 2 καὶ γυναῖκές τινες αἱ ἦσαν τεθεραπευμένοι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν
and women certain who had been cured from spirits evil
[G2532](#) [G1135](#) [G5100](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2323](#) [G0575](#) [G4151](#) [G4190](#)
- καὶ ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ καλουμένη Μαгдаληνή, ἀφ' ἧς δαιμόνια ἐπτά
and infirmities Mary who is called Magdalene from whom demons seven
[G2532](#) [G0769](#) [G3137](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3094](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1140](#) [G2033](#)
- ἐξεληλύθει;
had gone out
[G1831](#)

and certain women who had been healed of evil spirits and infirmities: Mary that was called Magdalene, from whom seven demons had gone out,

- 3 καὶ Ἰωάννα γυνὴ Χουζᾶ, ἐπιτρόπου Ἡρώδου; καὶ Σουσάννα, καὶ ἕτεραι
and Joanna wife of Chuzas a manager of Herod and Susanna and others
[G2532](#) [G2489](#) [G1135](#) [G5529](#) [G2012](#) [G2264](#) [G2532](#) [G4677](#) [G2532](#) [G2087](#)
- πολλαί, αἵτινες διηκόνουν αὐτοῖς ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐταῖς.
many who were ministering to him of the means to them
[G4183](#) [G3748](#) [G1247](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

and Joanna the wife of Chuzas Herod's steward, and Susanna, and many others, who ministered unto them of their substance.

- 4 Συνιόντος δὲ ὄχλου πολλοῦ, καὶ τῶν κατὰ πόλιν ἐπιπορευομένων
is assembling moreover a crowd great and those from each town are coming
[G4896](#) [G1161](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4172](#) [G1975](#)
- πρὸς αὐτὸν, εἶπεν διὰ παραβολῆς.
to him he spoke by a parable
[G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1223](#) [G3850](#)

And when a great multitude came together, and they of every city resorted unto him, he spake by a parable:

5 Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπεῖραι τὸν σπόνον αὐτοῦ; καὶ ἐν τῷ
Went out the [one] sowing - to sow the seed of him and in the
[G1831](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G4703](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

σπείρειν αὐτὸν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ κατεπατήθη,
sowing of him some indeed fell along the road and it was trampled upon
[G4687](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3303](#) [G4098](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#) [G2662](#)

καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό.
and the birds of the air devoured it
[G2532](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2719](#) [G0846](#)

The sower went forth to sow his seed: and as he sowed, some fell by the way side; and it was trodden under foot, and the birds of the heaven devoured it.

6 καὶ ἕτερον κατέπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ φυὲν ἐξηράνθη,
And other fell upon the rock and having sprung up it withered
[G2532](#) [G2087](#) [G2667](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4073](#) [G2532](#) [G5453](#) [G3583](#)

διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἱκμάδα;
through - no having moisture
[G1223](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2429](#)

And other fell on the rock; and as soon as it grew, it withered away, because it had no moisture.

7 καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐν μέσῳ τῶν ἀκανθῶν, καὶ συμφυεῖσαι,
and other fell in [the] midst of the thorns and having sprung up with [it]
[G2532](#) [G2087](#) [G4098](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G0173](#) [G2532](#) [G4855](#)

αἱ ἄκανθαι ἀπέπνιξαν αὐτό;
the thorns choked it
[G3588](#) [G0173](#) [G0638](#) [G0846](#)

And other fell amidst the thorns; and the thorns grew with it, and choked it.

8 καὶ ἕτερον ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν, καὶ φυὲν,
and other fell upon the soil - good and having sprung up
[G2532](#) [G2087](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2532](#) [G5453](#)

ἐποίησεν καρπὸν ἑκατονταπλασίονα. ταῦτα λέγων ἐφώνει, Ὁ ἔχων
it produced fruit a hundredfold These things saying he called out the [one] having
[G4160](#) [G2590](#) [G1542](#) [G3778](#) [G3004](#) [G5455](#) [G3588](#) [G2192](#)

ᾠτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
ears to hear let him hear
[G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

And other fell into the good ground, and grew, and brought forth fruit a hundredfold. As he said these things, he cried, He that hath ears to hear, let him hear.

9 Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, τίς αὕτη εἴη, ἡ
asked moreover him the disciples of him What this means the
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)

παραβολή?
parable
[G3850](#)

And his disciples asked him what this parable might be.

10 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς
 - moreover he said To you it has been given to know the mysteries of the
 [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1325](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#)
 βασιλείας τοῦ Θεοῦ, τοῖς δὲ λοιποῖς, ἐν παραβολαῖς; ἵνα βλέποντες,
 kingdom - of God to however [the] rest in parables that seeing
 [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G1722](#) [G3850](#) [G2443](#) [G0991](#)
 μὴ βλέπωσιν; καὶ ἀκούοντες, μὴ συνιῶσιν.
 not they might see and hearing not understand
 [G3361](#) [G0991](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3361](#) [G4920](#)

And he said, Unto you it is given to know the mysteries of the kingdom of God: but to the rest in parables; that seeing they may not see, and hearing they may not understand.

11 ἔστιν δὲ αὕτη ἡ παραβολή: ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ
 is moreover this the parable The seed is the word -
 [G1510](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3588](#) [G4703](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)
 Θεοῦ;
 of God
 [G2316](#)

Now the parable is this: The seed is the word of God.

12 οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδὸν εἰσιν οἱ ἀκούσαντες; εἴτα ἔρχεται ὁ
 those moreover along the road are those having heard then comes the
 [G3588](#) [G1161](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1534](#) [G2064](#) [G3588](#)
 διάβολος καὶ αἶρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ
 devil and takes away the word from the heart of them, that not
 [G1228](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#)
 πιστεύσαντες σωθῶσιν.
 having believed they should be saved
 [G4100](#) [G4982](#)

And those by the way side are they that have heard; then cometh the devil, and taketh away the word from their heart, that they may not believe and be saved.

13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας, οἱ ὅταν ἀκούσωσιν, μετὰ χαρᾶς
 those moreover upon the rock those who when they hear with joy
 [G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4073](#) [G3739](#) [G3752](#) [G0191](#) [G3326](#) [G5479](#)
 δέχονται τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ῥίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἱ πρὸς καιρὸν
 receive the word, and these a root not have who for a time
 [G1209](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3778](#) [G4491](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3739](#) [G4314](#) [G2540](#)
 πιστεύουσιν, καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται.
 believe and in time of testing fall away
 [G4100](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2540](#) [G3986](#) [G0868](#)

And those on the rock are they who, when they have heard, receive the word with joy; and these have no root, who for a while believe, and in time of temptation fall away.

- 14 τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκούσαντες,
that moreover into the thorns having fallen these are they who having heard
[G3588](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G4098](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0191](#)
- καὶ ὑπὸ μεριμνῶν, καὶ πλούτου, καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου, πορευόμενοι
and under cares and riches and pleasures - of life moving along
[G2532](#) [G5259](#) [G3308](#) [G2532](#) [G4149](#) [G2532](#) [G2237](#) [G3588](#) [G0979](#) [G4198](#)
- συμπνίγονται, καὶ οὐ τελεσφοροῦσιν.
are choked and not do mature
[G4846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5052](#)

And that which fell among the thorns, these are they that have heard, and as they go on their way they are choked with cares and riches and pleasures of this life, and bring no fruit to perfection.

- 15 τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῇ, οὗτοί εἰσιν οἵτινες ἐν καρδίᾳ καλῇ
that moreover in the good soil these are they who in a heart worthy
[G3588](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2570](#) [G1093](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3748](#) [G1722](#) [G2588](#) [G2570](#)
- καὶ ἀγαθῇ, ἀκούσαντες τὸν λόγον κατέχουσιν, καὶ καρποφοροῦσιν ἐν
and good having heard the word keep [it] and bring forth fruit by
[G2532](#) [G0018](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2722](#) [G2532](#) [G2592](#) [G1722](#)
- ὑπομονῇ.
perseverance
[G5281](#)

And that in the good ground, these are such as in an honest and good heart, having heard the word, hold it fast, and bring forth fruit with patience.

- 16 Οὐδεὶς δὲ λύχνον ἄψας, καλύπτει αὐτὸν σκεύει, ἢ ὑποκάτω
no one moreover a lamp having lighted covers it with a vessel or under
[G3762](#) [G1161](#) [G3088](#) [G0681](#) [G2572](#) [G0846](#) [G4632](#) [G2228](#) [G5270](#)
- κλίνης τίθησιν, ἀλλ' ἐπὶ λυχνίας τίθησιν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι
a bed puts [it] but on a lampstand puts [it] that those entering in
[G2825](#) [G5087](#) [G0235](#) [G1909](#) [G3087](#) [G5087](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1531](#)
- βλέπωσιν τὸ φῶς.
might see the light
[G0991](#) [G3588](#) [G5457](#)

And no man, when he hath lighted a lamp, covereth it with a vessel, or putteth it under a bed; but putteth it on a stand, that they that enter in may see the light.

- 17 οὐ γάρ ἐστιν κρυπτόν ὃ οὐ φανερόν γενήσεται; οὐδὲ ἀπόκρυφον
nothing indeed is hidden which not manifest will become nor secret
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2927](#) [G3739](#) [G3756](#) [G5318](#) [G1096](#) [G3761](#) [G0614](#)
- ὃ οὐ μὴ γνωσθῇ, καὶ εἰς φανερόν ἔλθῃ.
which nothing not shall be known and to light come
[G3739](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1097](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5318](#) [G2064](#)

For nothing is hid, that shall not be made manifest; nor anything secret, that shall not be known and come to light.

18 βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε: ὃς ἂν γὰρ ἔχη, δοθήσεται
 Take heed therefore how you hear: whoever anyhow indeed might have will be given
[G0991](#) [G3767](#) [G4459](#) [G0191](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1063](#) [G2192](#) [G1325](#)

αὐτῷ; καὶ ὃς ἂν μὴ ἔχη, καὶ ὃ δοκεῖ ἔχειν
 to him and whoever anyhow not might have even what he seems to have
[G0846](#) [G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1380](#) [G2192](#)

ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
 will be taken from him
[G0142](#) [G0575](#) [G0846](#)

Take heed therefore how ye hear: for whosoever hath, to him shall be given; and whosoever hath not, from him shall be taken away even that which he thinketh he hath.

19 Παρεγένετο δὲ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ
 came moreover to him the mother and the brothers of him and
[G3854](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#)

οὐκ ἠδύναντο συντυχεῖν αὐτῷ, διὰ τὸν ὄχλον.
 not they were able to get to him because of the crowd
[G3756](#) [G1410](#) [G4940](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3793](#)

And there came to him his mother and brethren, and they could not come at him for the crowd.

20 ἀπηγγέλη δὲ αὐτῷ, Ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, ἐστήκασιν
 it was told also him the mother of you and the brothers of you are standing
[G0518](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2476](#)

ἔξω, ἰδεῖν θέλοντές σε.
 outside to see wishing you
[G1854](#) [G3708](#) [G2309](#) [G4771](#)

And it was told him, Thy mother and thy brethren stand without, desiring to see thee.

21 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μήτηρ μου καὶ ἀδελφοί μου,
 - but answering he said to them mother of me and brothers of me
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0080](#) [G1473](#)

οὗτοί εἰσιν οἱ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἀκούοντες καὶ ποιοῦντες.
 those are who the word - of God are hearing and doing
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0191](#) [G2532](#) [G4160](#)

But he answered and said unto them, My mother and my brethren are these that hear the word of God, and do it.

22 Ἐγένετο δὲ, ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἐνέβη εἰς
 it came to pass moreover on one of the days also he entered into
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1684](#) [G1519](#)

πλοῖον, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Διέλθωμεν εἰς
 a boat with the disciples of him and he said to them Let us pass over to
[G4143](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1330](#) [G1519](#)

τὸ πέραν τῆς λίμνης. καὶ ἀνήχθησαν.
 the other side of the lake and they launched out
[G3588](#) [G4008](#) [G3588](#) [G3041](#) [G2532](#) [G0321](#)

Now it came to pass on one of those days, that he entered into a boat, himself and his disciples; and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake: and they launched forth.

- 23 πλεόντων δὲ αὐτῶν, ἀφύπνωσεν. καὶ κατέβη λαῖλαψ ἀνέμου εἰς
they sailed moreover of them he fell asleep and came down a storm of wind on
[G4126](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0879](#) [G2532](#) [G2597](#) [G2978](#) [G0417](#) [G1519](#)
- τὴν λίμνην, καὶ συνεπληροῦντο, καὶ ἐκινδύνευον.
the lake and they were being swamped and were in danger
[G3588](#) [G3041](#) [G2532](#) [G4845](#) [G2532](#) [G2793](#)

But as they sailed he fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filling with water, and were in jeopardy.

- 24 προσελθόντες δὲ, διήγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Ἐπιστάτα, ἐπιστάτα,
having come to [him] moreover they awoke him saying Master Master
[G4334](#) [G1161](#) [G1326](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1988](#) [G1988](#)
- ἀπολλύμεθα! ὁ δὲ διεγερθεὶς, ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ καὶ τῷ
we are perishing - moreover having arisen he rebuked the wind and the
[G0622](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1326](#) [G2008](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#)
- κλύδωνι τοῦ ὕδατος, καὶ ἐπαύσαντο, καὶ ἐγένετο γαλήνη.
raging of the water and they ceased and there was a calm
[G2830](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G3973](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1055](#)

And they came to him, and awoke him, saying, Master, master, we perish. And he awoke, and rebuked the wind and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm.

- 25 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ποῦ ἢ πίστις ὑμῶν? φοβηθέντες δὲ,
he said moreover to them Where is the faith of you having been afraid moreover
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4226](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G5399](#) [G1161](#)
- ἐθαύμασαν, λέγοντες πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν? ὅτι καὶ τοῖς
they marveled saying to one another Who then this is that even the
[G2296](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0240](#) [G5101](#) [G0686](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀνέμοις ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ?
winds he commands and the water and they obey him
[G0417](#) [G2004](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G5219](#) [G0846](#)

And he said unto them, Where is your faith? And being afraid they marvelled, saying one to another, Who then is this, that he commandeth even the winds and the water, and they obey him?

- 26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντιπέρα
And they sailed down to the region of the Gerasenes which is opposite
[G2532](#) [G2668](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#) [G1086](#) [G3748](#) [G1510](#) [G0495](#)
- τῆς Γαλιλαίας.
- Galilee
[G3588](#) [G1056](#)

And they arrived at the country of the Gerasenes, which is over against Galilee.

- 27 ἐξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν, ὑπήντησεν ἀνὴρ τις ἐκ
having gone forth moreover him upon the land met [him] a man certain out of
[G1831](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5221](#) [G0435](#) [G5100](#) [G1537](#)
- τῆς πόλεως, ἔχων δαιμόνια, καὶ χρόνῳ ἱκανῷ οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον, καὶ
the city having demons and time a long not was wearing clothing and
[G3588](#) [G4172](#) [G2192](#) [G1140](#) [G2532](#) [G5550](#) [G2425](#) [G3756](#) [G1746](#) [G2440](#) [G2532](#)
- ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν, ἀλλ' ἐν τοῖς μνήμασιν.
in a house not did abide but in the tombs
[G1722](#) [G3614](#) [G3756](#) [G3306](#) [G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3418](#)

And when he was come forth upon the land, there met him a certain man out of the city, who had demons; and for a long time he had worn no clothes, and abode not in any house, but in the tombs.

- 28 ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, ἀνακράξας προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ
 having seen moreover - Jesus having cried out he fell down before him and
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0349](#) [G4363](#) [G0846](#) [G2532](#)
- φωνῇ μεγάλη εἶπεν, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ, τοῦ
 with a voice loud said What to me and to you Jesus Son - of God the
[G5456](#) [G3173](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)
- ὑψίστου? δέομαί σου μή με βασανίσῃς!
 Most High I implore of you not me you might torment
[G5310](#) [G1189](#) [G4771](#) [G3361](#) [G1473](#) [G0928](#)

And when he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of the Most High God? I beseech thee, torment me not.

- 29 παρήγγελλεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ
 he was commanding indeed the spirit - unclean to come out from the
[G3853](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3588](#)
- ἀνθρώπου. πολλοῖς γὰρ χρόνοις συνηρπάκει αὐτόν; καὶ ἐδεσμεύετο, ἀλύσειν
 man many indeed times it had seized him and he was bound with chains
[G0444](#) [G4183](#) [G1063](#) [G5550](#) [G4884](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1195](#) [G0254](#)
- καὶ πέδαις φυλασσόμενος, καὶ διαρρήσων τὰ δεσμὰ, ἤλαύνετο ὑπὸ
 and shackles being kept and breaking the chains he was driven by
[G2532](#) [G3976](#) [G5442](#) [G2532](#) [G1284](#) [G3588](#) [G1199](#) [G1643](#) [G5259](#)
- τοῦ δαιμονίου εἰς τὰς ἐρήμους.
 the demon into the deserts
[G3588](#) [G1140](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#)

For he was commanding the unclean spirit to come out from the man. For oftentimes it had seized him: and he was kept under guard, and bound with chains and fetters; and breaking the bands asunder, he was driven of the demon into the deserts.

- 30 ἐπηρώτησεν δὲ αὐτόν ὁ Ἰησοῦς, Τί σοι ὄνομά ἐστιν? ὁ δὲ
 asked moreover him - Jesus What your name is - and
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G4771](#) [G3686](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#)
- εἶπεν, Λεγιών, ὅτι εἰσῆλθεν δαιμόνια πολλὰ εἰς αὐτόν.
 he said Legion because were entered demons many into him
[G3004](#) [G3003](#) [G3754](#) [G1525](#) [G1140](#) [G4183](#) [G1519](#) [G0846](#)

And Jesus asked him, What is thy name? And he said, Legion; for many demons were entered into him.

- 31 καὶ παρεκάλουν αὐτόν, ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς τὴν ἄβυσσον
 And they begged him that not he would command them into the abyss
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2004](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0012](#)
- ἀπελθεῖν.
 to go away
[G0565](#)

And they entreated him that he would not command them to depart into the abyss.

32 ἦν δὲ ἐκεῖ ἀγέλη χοίρων ἱκανῶν βοσκομένη, ἐν τῷ ὄρει,
 there was moreover there a herd of pigs many feeding in the mountain
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G0034](#) [G5519](#) [G2425](#) [G1006](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#)

καὶ παρεκάλεσαν αὐτὸν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκείνους εἰσελθεῖν· καὶ
 and they begged him that he would allow them into them to enter and
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2010](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1565](#) [G1525](#) [G2532](#)

ἐπέτρεψεν αὐτοῖς.
 he allowed them
[G2010](#) [G0846](#)

| Now there was there a herd of many swine feeding on the mountain: and they entreated him that he would give them leave to enter into them. And he gave them leave.

33 ἐξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, εἰσῆλθον εἰς
 having gone out moreover the demons from the man entered into
[G1831](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1140](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1525](#) [G1519](#)

τοὺς χοίρους, καὶ ὤρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημοῦ, εἰς τὴν
 the pigs and rushed the herd down the steep bank into the
[G3588](#) [G5519](#) [G2532](#) [G3729](#) [G3588](#) [G0034](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2911](#) [G1519](#) [G3588](#)

λίμνην, καὶ ἀπεπνίγη.
 lake and were drowned
[G3041](#) [G2532](#) [G0638](#)

| And the demons came out from the man, and entered into the swine: and the herd rushed down the steep into the lake, and were drowned.

34 ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγονός, ἔφυγον, καὶ
 having seen moreover those feeding [them] that having taken place fled and
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1006](#) [G3588](#) [G1096](#) [G5343](#) [G2532](#)

ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς.
 reported [it] to the city and to the country
[G0518](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#)

| And when they that fed them saw what had come to pass, they fled, and told it in the city and in the country.

35 ἐξῆλθον δὲ ἰδεῖν τὸ γεγονός, καὶ ἦλθον πρὸς τὸν
 they went out moreover to see that having taken place and came to -
[G1831](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1096](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#)

Ἰησοῦν, καὶ εὔρον καθήμενον τὸν ἄνθρωπον ἀφ' οὗ τὰ δαιμόνια
 Jesus and found sitting the man from whom the demons
[G2424](#) [G2532](#) [G2147](#) [G2521](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0575](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1140](#)

ἐξῆλθεν, ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα, παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ.
 had gone out clothed and being of sound mind at the feet - of Jesus
[G1831](#) [G2439](#) [G2532](#) [G4993](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2424](#)

καὶ ἐφοβήθησαν.
 And they were afraid
[G2532](#) [G5399](#)

| And they went out to see what had come to pass; and they came to Jesus, and found the man, from whom the demons were gone out, sitting, clothed and in his right mind, at the feet of Jesus: and they were afraid.

36 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐσώθη ὁ
 related moreover to them those having seen [it] how was healed the [one]
[G0518](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3708](#) [G4459](#) [G4982](#) [G3588](#)

δαιμονισθεῖς.
 having been possessed by demons
[G1139](#)

| And they that saw it told them how he that was possessed with demons was made whole.

37 καὶ ἠρώτησεν αὐτὸν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν
 And asked him all the multitude of the surrounding region of the
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G0537](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G4066](#) [G3588](#)
 Γερασηνῶν, ἀπελθεῖν ἀπ' αὐτῶν, ὅτι φόβῳ μεγάλῳ συνείχοντο. αὐτὸς
 Gerasenes to depart from them for with fear great they were seized he
[G1086](#) [G0565](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5401](#) [G3173](#) [G4912](#) [G0846](#)
 δὲ, ἐμβὰς εἰς πλοῖον, ὑπέστρεψεν.
 moreover having entered into the boat returned
[G1161](#) [G1684](#) [G1519](#) [G4143](#) [G5290](#)

| And all the people of the country of the Gerasenes round about asked him to depart from them; for they were holden with great fear: and he entered into a boat, and returned.

38 ἐδεῖτο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ ἀφ' οὗ ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια,
 was begging moreover him the man from whom had gone the demons
[G1189](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1831](#) [G3588](#) [G1140](#)
 εἶναι σὺν αὐτῷ. ἀπέλυσεν δὲ αὐτὸν λέγων,
 to be [taken] with him he sent away however him saying
[G1510](#) [G4862](#) [G0846](#) [G0630](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#)

| But the man from whom the demons were gone out prayed him that he might be with him: but he sent him away, saying,

39 Ὑπόστρεφε εἰς τὸν οἶκόν σου, καὶ διηγοῦ ὅσα σοι ἐποίησεν ὁ
 Return to the house of you and relate all that for you has done -
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1334](#) [G3745](#) [G4771](#) [G4160](#) [G3588](#)
 Θεός. καὶ ἀπῆλθεν, καθ' ὅλην τὴν πόλιν κηρύσσων ὅσα ἐποίησεν
 God And he departed through all the city proclaiming all that had done
[G2316](#) [G2532](#) [G0565](#) [G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2784](#) [G3745](#) [G4160](#)
 αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς.
 for him - Jesus
[G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

| Return to thy house, and declare how great things God hath done for thee. And he went his way, publishing throughout the whole city how great things Jesus had done for him.

40 Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν τὸν Ἰησοῦν, ἀπεδέξατο αὐτὸν ὁ ὄχλος;
 when moreover - returned - Jesus gladly received him the crowd
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5290](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0588](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#)
 ἦσαν γὰρ πάντες προσδοκῶντες αὐτόν.
 they were indeed all looking for him
[G1510](#) [G1063](#) [G3956](#) [G4328](#) [G0846](#)

| And as Jesus returned, the multitude welcomed him; for they were all waiting for him.

- 41 καὶ ἰδοὺ, ἦλθεν ἀνὴρ ὃς ὄνομα Ἰαῖρος, καὶ οὗτος ἄρχων τῆς
And behold came a man whose name [was] Jarius and he a ruler of the
[G2532](#) [G3708](#) [G2064](#) [G0435](#) [G3739](#) [G3686](#) [G2383](#) [G2532](#) [G3778](#) [G0758](#) [G3588](#)
- συναγωγῆς ὑπῆρχεν, καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας <τοῦ> Ἰησοῦ, παρεκάλει
synagogue was and having fallen at the feet - of Jesus he begged
[G4864](#) [G5225](#) [G2532](#) [G4098](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3870](#)
- αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,
him to come to the house of him
[G0846](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

And behold, there came a man named Jarius, and he was a ruler of the synagogue: and he fell down at Jesus' feet, and besought him to come into his house;

- 42 ὅτι θυγάτηρ μονογενῆς ἦν αὐτῷ, ὡς ἐτῶν δώδεκα, καὶ αὐτὴ
because daughter an only was to him about years [old] twelve and she
[G3754](#) [G2364](#) [G3439](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2094](#) [G1427](#) [G2532](#) [G0846](#)
- ἀπέθνησκει. Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτὸν, οἱ ὄχλοι συνέπνιγον αὐτόν.
was dying as moreover - went he the crowds pressed around him
[G0599](#) [G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5217](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4846](#) [G0846](#)

for he had an only daughter, about twelve years of age, and she was dying. But as he went the multitudes thronged him.

- 43 καὶ γυνὴ οὓσα ἐν ῥύσει αἵματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα, ἥτις <ἰατροῖς
And a woman being with a flux of blood for years twelve who on physicians
[G2532](#) [G1135](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4511](#) [G0129](#) [G0575](#) [G2094](#) [G1427](#) [G3748](#) [G2395](#)
- προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον, οὐκ ἴσχυσεν ἀπ' οὐδενὸς θεραπευθῆναι,
having spent all her living neither was able by no one to be healed
[G4321](#) [G3650](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3756](#) [G2480](#) [G0575](#) [G3762](#) [G2323](#)

And a woman having an issue of blood twelve years, who had spent all her living upon physicians, and could not be healed of any,

- 44 προσελθοῦσα ὀπισθεν, ἥψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, καὶ
having come behind touched the fringe the of clothing of him and
[G4334](#) [G3693](#) [G0680](#) [G3588](#) [G2899](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2532](#)
- παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις τοῦ αἵματος αὐτῆς.
immediately stopped the flux of the blood of her
[G3916](#) [G2476](#) [G3588](#) [G4511](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#)

came behind him, and touched the border of his garment: and immediately the issue of her blood stanchd.

- 45 καὶ εἶπεν, ὁ Ἰησοῦς, τίς ὁ ἀψάμενός μου? ἀρνούμενων
And said - Jesus Who [is] the [one] having touched me Were denying [it]
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G3588](#) [G0680](#) [G1473](#) [G0720](#)
- δὲ πάντων, εἶπεν ὁ Πέτρος, Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε
moreover all said - Peter Master the people surround you
[G1161](#) [G3956](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G1988](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4912](#) [G4771](#)
- καὶ ἀποθλίβουσιν, <καὶ λέγεις, τίς ὁ ἀψάμενός μου>?
and press in and you say Who - has touched me
[G2532](#) [G0598](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0680](#) [G1473](#)

And Jesus said, Who is it that touched me? And when all denied, Peter said, and they that were with him, Master, the multitudes press thee and crush thee.

46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἦψατό μου τις; ἐγὼ γὰρ ἔγνων δύναμιν
 - but Jesus said, Touched me someone I indeed know power
 [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0680](#) [G1473](#) [G5100](#) [G1473](#) [G1063](#) [G1097](#) [G1411](#)
 ἐξεληλυθυῖαν ἀπ' ἐμοῦ.
 has gone out from me
 [G1831](#) [G0575](#) [G1473](#)

| But Jesus said, Some one did touch me; for I perceived that power had gone forth from me.

47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνή, ὅτι οὐκ ἔλαθεν, τρέμουσα ἦλθεν, καὶ
 having seen moreover the woman that not she was hid trembling she came and
 [G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3754](#) [G3756](#) [G2990](#) [G5141](#) [G2064](#) [G2532](#)
 προσπεσοῦσα αὐτῷ, δι' ἦν αἰτίαν ἥψατο αὐτοῦ ἀπήγγειλεν,
 having fallen down before him for what cause she touched him she declared
 [G4363](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G0680](#) [G0846](#) [G0518](#)
 ἐνώπιον παντός τοῦ λαοῦ, καὶ ὥς ἰάθη παραχρῆμα.
 before all the people and how she was healed immediately
 [G1799](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G5613](#) [G2390](#) [G3916](#)

| And when the woman saw that she was not hid, she came trembling, and falling down before him declared in the presence of all the people for what cause she touched him, and how she was healed immediately.

48 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; πορεύου
 - and he said to her Daughter the faith of you has healed you go
 [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2364](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#) [G4198](#)
 εἰς εἰρήνην.
 in peace
 [G1519](#) [G1515](#)

| And he said unto her, Daughter, thy faith hath made thee whole; go in peace.

49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχεταιί τις παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου, λέγων ὅτι
 still of him is speaking comes one from the ruler of synagogue saying -
 [G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G2064](#) [G5100](#) [G3844](#) [G3588](#) [G0752](#) [G3004](#) [G3754](#)
 Τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου; μηκέτι σκύλλε τὸν Διδάσκαλον.
 Has died the daughter of you no longer trouble the teacher
 [G2348](#) [G3588](#) [G2364](#) [G4771](#) [G3371](#) [G4660](#) [G3588](#) [G1320](#)

| While he yet spake, there cometh one from the ruler of the synagogue's house, saying, Thy daughter is dead; trouble not the Teacher.

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας, ἀπεκρίθη αὐτῷ, Μὴ φοβοῦ; μόνον πίστευσον,
 - but Jesus having heard answered him not Fear only believe
 [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0191](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3440](#) [G4100](#)
 καὶ σωθήσεται.
 and she will be restored
 [G2532](#) [G4982](#)

| But Jesus hearing it, answered him, Fear not: only believe, and she shall be made whole.

51 ἔλθων δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, οὐκ ἀφῆκεν εἰσελθεῖν τινα σὺν
 having entered moreover into the house not he did allow to go in anyone with
[G2064](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3756](#) [G0863](#) [G1525](#) [G5100](#) [G4862](#)

αὐτῷ, εἰ μὴ Πέτρον, καὶ Ἰωάννην, καὶ Ἰάκωβον, καὶ τὸν πατέρα
 him if not Peter and John and James and the father
[G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#)

τῆς παιδὸς, καὶ τὴν μητέρα.
 of the child and the mother
[G3588](#) [G3816](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#)

And when he came to the house, he suffered not any man to enter in with him, save Peter, and John, and James, and the father of the maiden and her mother.

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. ὁ δὲ εἶπεν,
 they were weeping moreover all and mourning for her - but he said
[G2799](#) [G1161](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2875](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#)

Μὴ κλαίετε; οὐ γὰρ ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.
 not weep not indeed she is dead but sleeps
[G3361](#) [G2799](#) [G3756](#) [G1063](#) [G0599](#) [G0235](#) [G2518](#)

And all were weeping, and bewailing her: but he said, Weep not; for she is not dead, but sleepeth.

53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ, εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.
 And they laughed at him knowing that she was dead
[G2532](#) [G2606](#) [G0846](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0599](#)

And they laughed him to scorn, knowing that she was dead.

54 αὐτὸς δὲ, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς, ἐφώνησεν, λέγων, Ἡ
 he moreover having taken hold of the hand of her cried saying -
[G0846](#) [G1161](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G5455](#) [G3004](#) [G3588](#)

παῖς, ἔγειρε!
 Child arise
[G3816](#) [G1453](#)

But he, taking her by the hand, called, saying, Maiden, arise.

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα; καὶ
 And returned the spirit of her and she arose immediately and
[G2532](#) [G1994](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0450](#) [G3916](#) [G2532](#)

διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.
 he directed to her to be given to eat
[G1299](#) [G0846](#) [G1325](#) [G5315](#)

And her spirit returned, and she rose up immediately: and he commanded that something be given her to eat.

56 καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς; ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ
 And were amazed the parents of her - moreover he instructed them no one
[G2532](#) [G1839](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3853](#) [G0846](#) [G3367](#)

εἰπεῖν τὸ γεγονός.
 to tell what had happened
[G3004](#) [G3588](#) [G1096](#)

And her parents were amazed: but he charged them to tell no man what had been done.